

OPERA DE LILLE SAISON 08/09

---

# LES CONCERTS DU MERCREDI

---

MUSIQUE BAROQUE

## TOURMENTS D'AMOURS

---

12 NOVEMBRE 08 / FOYER

AVEC

**L'ENSEMBLE AMARILLIS**

**Héloïse Gaillard** direction artistique / **Violaine Cochard** chef de chant

**Gaële Le Roi** soprano

**Héloïse Gaillard** flûtes à bec et hautbois baroque

**Violaine Cochard** clavecin

**Anne Marie Lasla** viole de gambe

PROGRAMME

**MARIN MARAIS** (1656-1728)

Prélude extrait de la 4<sup>ème</sup> suite du 1<sup>er</sup> livre (hautbois et basse continue)

**JEAN-BAPTISTE LULLY** (1632-1687)

Air *Qu'une injuste fierté nous cause de contraintes*, extrait de *Acis et Galatée* (soprano, hautbois et basse continue)

**MARIN MARAIS**

Prélude en *sol* majeur extrait du 2<sup>nd</sup> livre (viole et basse continue)

**JEAN BAPTISTE LULLY**

Air *Que vois-je ! Ô spectacle effroyable*, extrait de *Amadis*

Prélude du *Sommeil d'Atys*

(flûte, viole et basse continue)

**JEAN-BAPTISTE MOURET** (1682-1738)

Parodie du *Sommeil d'Atys*

Air *Dormez triste époux*

(soprano, flûte et basse continue)

**MICHEL DE LA BARRE** (1675-1745)

Chaconne extraite de la 9<sup>ème</sup> suite dite « sonate l'inconnue » (flûte de voix et basse continue)

**ANDRE CAMPRA** (1660-1744)

*Quels funestes apprêts* extrait de la pastorale *Amarillis* (soprano, dessus et basse continue)

**JEAN-HENRI D'ANGLEBERT** (1629-1691)

Chaconne du Vieux Gautier (clavecin)

**MICHEL PIGNOLET DE MONTECLAIR** (1660-1737)

Cantate *Pan et Syrinx* (soprano, dessus et basse continue)

# Textes chantés

---

**JEAN-BAPTISTE LULLY** (1632-1687)

**Acis et Galatée**

**Air Qu'une injuste fierté**

Qu'une injuste fierté nous cause de contrainte,  
Et tyrannise nos désirs !  
Tandis qu'à mon amant,  
J'ai caché mes soupirs,  
J'ai souffert mille maux dans cette longue feinte.  
A peine mon amour s'est expliqué sans crainte,  
Que j'ai senti mille plaisirs.

**Atys**

**Air dormez tristes époux**

Dormez tristes époux,  
dont les transports jaloux  
m'alarment sans cesse,  
le sommeil par ses douceurs,  
a suspendu vos fureurs ;  
Qu'aucun songe affreux  
Ne vienne ouvrir vos yeux,  
Dormez, dormez, dormez, dormez.  
Dormez, Dieux assoupissants,  
Versez sur lui tous vos présents,  
Calmez ses sens ;  
Et toi qui toujours fût favorable à mes amours,  
Ô nuit, à tes ombres j'ai recours.  
Nuit, conduis les pas d'un amant plein d'appât ;  
Viens, cher amant, objet charmant,  
Viens il est temps, je t'attends.  
Sans toi mes beaux jours,  
Sans ton secours, mes plus beaux jours  
verraient bientôt finir leur cours.  
Nuit, conduit les pas d'un amant si doux, si plein d'appât ;  
Viens cher amant, objet charmant,  
Il est temps, viens, viens, il est temps.

**ANDRE CAMPRA** (1660-1744)

**Amarillis**

**Récit & air Quels funestes apprêts**

Quels funestes apprêts, hélas, voici les lieux où je dois me soumettre à  
l'oracle des Dieux.  
La mort d'Amarillis doit calmer la colère que Diane sur nous a trop fait  
éclater, loin que ce coup fatal puisse m'épouvanter, l'atteinte m'en doit être  
chère.

J'aime en secret Mirtil et malgré tous mes vœux le devoir m'a forcé à  
feindre  
Hélas, je mourrais sans me plaindre.  
Si je pouvais du moins lui découvrir mes feux

Mais c'est lui que je vois !  
Puis-je encore me contraindre  
Je suis prête à perdre le jour  
Triste devoir, vertu cruelle  
Permettez qu'un moment à vos ordres rebelles  
Je n'écouterai ici que l'amour.

**Amadis**

**Récit & Air A qui pourrais-je avoir recours ?**

A qui pourrais-je avoir recours ?  
C'est de vous juste ciel que j'attends du secours.  
Sur ces bords inconnus, un enchanteur barbare dispose de mes tristes jours  
L'Enfer contre moi se déclare.

Autrefois, Amadis aurait pris ma défense : mais l'inconstant m'oublie,  
Et suit une autre loi.  
Pourquoi m'en souvenir,  
Pourquoi n'oublier pas de lui jusqu'à son inconstance ?  
Ici, loin de toute assistance, je tremble d'un mortel effroi ;  
Et ! faut-il encore que je pense à qui ne pense plus à moi ?

Que vois-je ! ô spectacle effroyable !  
Ô trop funeste sort ! Ciel ! ô ciel !  
Amadis est mort !  
Ma colère lui est fatale ;  
J'eus tort de l'accuser de suivre une autre amour.  
Que ne puis-je en mourant le rappeler au jour,  
Dusse t'il vivre pour ma rivale.  
Ciel qui nous donnait ce héros,  
Que ne prenais-tu sa défense contre l'inférieure puissance !  
L'univers a perdu l'auteur de son repos ;  
Pleur, gémis, faible innocence,  
Pleure, hélas, tu n'as plus d'appui.  
Tu vois expirer aujourd'hui ton unique espérance.  
Ô trop funeste sort ! ! Ciel ! ô ciel !  
Amadis est mort !

Il m'appelle ; je le vais suivre.  
Le sort qui nous rejoint m'est doux.  
Amadis je vivais pour vous,  
Vous mourez, je ne puis plus vivre.

**MICHEL PIGNOLET DE MONTECLAIR (1660-1737)**  
**Cantate *Pan et Syrinx***

**Récit**

Dans la florissante Arcadie, Syrinx brillait par ses appâts,  
Elle perdait les jours les plus beaux de sa vie  
Elle était jeune et n'aimait pas.

**Air**

La beauté peu durable  
Languit sans les désirs  
Vénus à l'âge aimable  
Attache les plaisirs.

Ma riante jeunesse  
Doit hommage aux amours,  
Et c'est de la tendresse  
Que naissent les beaux jours.

**Récit**

Syrinx fuit le tendre esclavage  
De la chaste Diane elle embrasse les lois :  
La nuit souvent la trouve en un réduit sauvage  
Poursuivant les hôtes des bois.

**Lent et mesuré**

Cessez de fatiguer des monstres indomptables  
Portez des coups plus doux et plus certains :  
Les traits qui partent de vos mains  
Ne sont pas les plus redoutables

**Récit**

L'astre du jour dorait le sommet des montagnes,  
La nymphe s'arme d'un carquois  
Elle cherche bientôt ses fidèles compagnes  
Et les anime par sa voix.

**Air**

La déesse nous appelle  
Le cor sonne assemblons nous.  
Faisons tomber sous nos coups  
Le monstre le plus rebelle.

Que la flèche meurtrière vole et perce au même instant  
Dieux ! que Syrinx sera fière de ce triomphe éclatant.

**Récit**

Déjà Syrinx parcourait l'Erymanthe,  
Pan la voit, l'aime et la poursuit.  
D'un fleuve impétueux bientôt l'onde écumante  
Arrête la nymphe qui fuit.  
Ses cris percent les airs, secourez-moi, dit-elle,  
Chastes divinités des eaux.  
Ô ciel ! quel prodige nouveau.  
Le Dieu croit vainement embrasser la cruelle,  
Il n'embrasse que des roseaux.  
Il gémit, il se plaint ;  
Ces roseaux lui répondent ;  
Il les enfle de ses soupirs.  
Dieux ! avec ses soupirs  
Quels regrets se confondent !  
On dirait que Syrinx veut flatter des désirs.

**Air**

Restes plaintifs de l'objet que j'adore,  
Echos infortunés de mes cris impuissants,  
C'est par vous que Syrinx peut me parler encore ;  
Conservez à jamais de si tendres accents.

Que les aimables sons que vous ferez entendre  
Fassent naître les plus beaux feux :  
Rendez la bergère plus tendre,  
Rendez le berger plus heureux.

**Air**

Amour tu n'as que des charmes,  
Trop heureux qui suit tes lois,  
Syrinx te prête des armes,  
Tu triomphe dans nos bois.

Tu n'y cause point de peines,  
Tu préviens tous les désirs,  
et l'amant n'y prend des chaînes  
que de la main des plaisirs.

# Repères biographiques

## Ensemble Amarillis

**Héloïse Gaillard** direction artistique / flûtes à bec et hautbois baroque

**Violaine Cochard** chef de chant / clavecin et orgue

Amarillis est un ensemble à géométrie variable qui compte aujourd'hui parmi les formations baroques les plus originales en Europe. L'ensemble s'est très vite distingué par sa recherche sonore et sa haute technique instrumentale. L'ensemble reçoit tout d'abord les conseils de Pierre Hantaï, Christophe Rousset ou encore Christophe Coin avant de remporter, en 1995, le Premier Prix du concours de musique ancienne de York, puis le Premier Prix du concours Musique d'Ensemble organisé par la FNAPEC en avril 1997 et enfin, en septembre 1997, le Premier Prix et le Prix du public au concours SINFONIA présidé par Gustav Leonhardt. En 1999, Amarillis a été distingué par les révélations classiques de l'Adami.

Amarillis collabore très régulièrement avec les meilleurs chanteurs de la jeune génération : Patricia Petibon, Sandrine Piau, Stéphanie d'Oustrac, Gaële Le Roi, Raffaella Milanese, Valérie Gabail, Robert Getchell, Arnaud Marzorati... Et au gré de la programmation, réunit dans un même esprit de musique de chambre des musiciens au talent confirmé.

L'ensemble a reçu les plus vifs éloges de la presse nationale et internationale pour l'ensemble de sa discographie paru sous le label Ambroisie : *Furioso ma non troppo*, *Amour et mascarade*, *Jeux de dames à la cour*, J.S. Bach : *Aria*, G.F. Handel : *Recorder and oboe sonatas*, A. Vivaldi : *Concerti per flauto e per violoncello*, G.F. Haendel : *Sacré/ Profane* avec la participation du contre ténor Robert Expert réalisé en coproduction avec le festival de la Chaise Dieu et M.A. Charpentier / Molière : *Hommage pastoral au Roi Soleil et autres grivoiseries* incluant l'enregistrement en première mondiale d'une pastorale et de plusieurs airs, duos et trios inédits. Le neuvième enregistrement d'Amarillis, *Telemann voyageur virtuose*, est paru en mars 2007 sous le label Ambroisie-Naïve.

De renommée internationale, Amarillis se produit régulièrement en France (Festival de Pontoise et de Sablé sur Sarthe, Automne Musical du Centre de Musique baroque de Versailles, Théâtre Grévin, Opéra de Montpellier, Festival de Beaune, ouverture du Festival de la Chaise Dieu en août 2004, Folles Journées de Nantes, Festival du Printemps des Arts, Flâneries Musicales de Reims, Théâtre du Palais Royal...), en Suisse (Festival de Montreux...), en Angleterre (Early Music Week-end de Londres, Royal Academy of Music, RTZ season...), en Hollande (Utrecht, Amsterdam...), en Belgique (Musée instrumental de Bruxelles et festival des Sablons à Bruxelles...), en Espagne (San Sebastian, Festival de la Caixa à Barcelone...), en Amérique latine, au Canada et au Sénégal (tournées soutenues par l'AFAA et le ministère des affaires étrangères).

Le dixième disque d'Amarillis *Médée furieuse* avec Stéphanie d'Oustrac est sorti en mars 2008 en coproduction avec la Cité de la musique de Paris. Le programme est donné dans plusieurs lieux notamment à l'Opéra de Nantes et à la Cité de la Musique à Paris.

Amarillis a retrouvé la soprano Patricia Petibon pour le concert d'ouverture du festival d'Auvers-sur-Oise dans le programme intitulé *L'ivresse des derniers feux ou la fureur de vivre* créé au Grand Théâtre d'Angers en 2007. Le nouveau programme *Amour, amour* a été créé au Festival Jean de la Fontaine puis donné au Festival du Printemps des Arts en juin 2008 et au Grand Théâtre d'Angers en novembre 2008.

Amarillis est soutenu par le Ministère de la Culture – DRAC Pays de la Loire et la Région Pays de la Loire.



## Gaële Le Roi soprano

Passionnée par le répertoire baroque, Gaële Le Roi débute avec Jean Claude Malgoire et L'Ecurie de la Chambre de Roy en 2000, avec *Les Indes Galantes* de Rameau à la Santa Cecilia de Rome puis *Alceste* de Lully au Théâtre de la Monnaie de Bruxelles en 2001. Remarquée par Christophe Rousset, elle entame avec ce dernier une collaboration qui l'amènera à participer à des productions comme *Hippolyte et Aricie* de Traetta à l'Opéra de Montpellier (2002), *l'Incoronazione di Poppea* de Monteverdi au Nederlanse Opera d'Amsterdam et Brooklyn Academy of Music de New York (2003), une tournée de concerts en Amérique (Chicago, Washington, New York, Early Music Festival of Boston en 2004), *Sylla et Glaucus* de Leclair à l'Opéra de Versailles (Sylla), *L'Empio Punito* de Melani (L'Empio/Acrimante) au Festival de Beaune et Festival de Radio France (2004). René Jacobs lui demande de chanter sous sa baguette pour *Don Quichotte* de Conti (Maritorne) au Festival de Beaune et au Festival d'Innsbruck (2005). En 2006, le festival de Beaune lui demande de chanter *Orlando* de Haendel (Dorinda) avec Ottavio Dantone et L'Accademia Bizantina. Elle est également invitée au Festival d'Utrecht dans la nouvelle production d'*Ipermestra* de Cavalli (Elisa). Elle vient de participer au Cycle Monteverdi (*Incoronazione di Poppea* et *Ballo delle Ingrate*) au Nederlanse Opera d'Amsterdam.

Elle sera, lors de la saison 2008/2009, dans la nouvelle production d'*Ercole Amante* de Cavalli sous la direction d'Ivor Bolton, toujours pour le Nederlanse Opera d'Amsterdam. Parallèlement, elle rejoint régulièrement l'Ensemble Amarillis, pour des concerts autour d'un répertoire allant de Monteverdi à Charpentier.